

**Memorial**  **MEMORIAL**  
des **DU**  
**Großherzogthums Luxemburg.** **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Samstag, 23. November 1878.**

**Nr. 71.**

**SAMEDI, 23 novembre 1878.**

**Bekanntmachung. — Postwesen.**

Vom 20. d. Mts. ab ist der Brief-, Personen- und Gütertransportdienst zwischen Wiltz und Wilwerwiltz auf die Linie Wiltz-Kautenbach verlegt.

Von demselben Tage ab sind die Abfahrts- und Ankunftsstunden dieses dritten Dienstes zwischen Wiltz und Kautenbach festgesetzt, wie folgt:

Abfahrt von Wiltz	9 Uhr 15 Morgens;
Ankunft in Kautenbach	10 " 45 "
Abfahrt von Kautenbach	1 " 40 Nachm.;
Ankunft in Wiltz	3 " 20 "

Luxemburg den 15. November 1878.

**Bekanntmachung. — Indigénat.**

Nachbenannte Personen haben die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgesehene Erklärung bezu- huf Erlangung der Eigenschaft eines Luxembur- gers abgegeben, und zwar:

1° Hr. Theodor Müller, Notarsgehülfe zu Luxemburg, geboren zu Platen, Gemeinde Bett- born, am 20. Januar 1857, und

2° Hr. Karl Albert Mankel, Hufschmied und Schlosser zu Grevenmacher, daselbst am 5. Oktober 1857 geboren.

Luxemburg den 19. November 1878.

Der General-Director der Justiz,  
Paul Eyschen.

**Avis. — Postes.**

A partir du 20 novembre courant, le service du transport des dépêches et de messagerie entre Wiltz et Wilwerwiltz est transféré sur la ligne de Wiltz-Kautenbach.

A dater du même jour, les heures de départ et d'arrivée de ce troisième service entre Wiltz et Kautenbach sont fixées comme suit:

Départ de Wiltz, à	9 h. 15 du matin;
Arrivée à Kautenbach, à	10 » 45 »
Départ de Kautenbach, à	1 » 40 du soir;
Arrivée à Wiltz, à	3 » 20 »

Luxembourg, le 15 novembre 1879.

**Avis. — Indigénat.**

Les personnes ci-après dénommées ont fait la déclaration prévue par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de luxembourgeois, savoir:

1° M. Théodore Muller, cleric de notaire à Lu- xembourg, né à Platen, commune de Bettborn, le 20 janvier 1857, et

2° M. Charles-Albert Mankel, maréchal-ferrant et serrurier à Grevenmacher, né audit lieu le 5 octobre 1857.

Luxembourg, le 19 novembre 1878.

Le Directeur général de la justice,  
Paul Eyschen.

**Liste générale des personnes autorisées à exercer une branche quelconque de l'art de guérir  
ou une profession qui s'y rattache.**

**Docteurs en médecine.**

Bascharage.	Pinth, Charles-Joseph.	Luxembourg.	Layen, Jean-Baptiste.
Berschbach.	Feltgen, Jean.	id.	Bivort, Jean-Baptiste-Albert.
Capellen.	Razen, François.	id.	Niedercorn, Jean.
Clervaux.	Bertemes, Nicolas.	id.	Bourggraff, Michel.
Diekirch.	Glæsener, Jean-Pierre.	id.	Fonck, Gustave.
id.	Scholtus, Jean-Pierre.	id.	Koch, Paul.
id.	Valerius, Albert.	id.	Herriges, Jean.
id.	Zettinger, Jean.	id.	Alesch, Victor.
Differdange.	Conzemius, Jean-Nicolas.	id.	Arens, Edouard.
Echternach.	Reinhardt, Jean-Baptiste.	Mondorf.	Klein, Martin.
id.	Becker, Pierre.	Redange.	Schrœder, Jean-Henri.
id.	Lefort, Charles.	Rodange.	Lehnertz, Jean-Pierre.
Esch-s.-l'Alz.	Metzler, Nicolas.	Remich.	Hermes, Pierre.
id.	Meyers, Jean.	id.	Mathes, Nicolas.
Ettelbruck.	Buffet, Adolphe.	Rumelange.	Flesch, Auguste.
id.	Herr, Gustave.	Sœul.	Dillenbourg, Henri.
Fœtz.	de Wacquant, Théodore.	Vianden.	Steinhausen, Jacq., autorisé prov. à pratiquer dans le Grand-Duché.
Grevenmacher.	Knaff, Jean-Baptiste.	Weiswampach.	Arens, Jean-Pierre.
id.	Dietz, Jean-Baptiste.	Wiltz.	Seyler, Jean-Gilles.
id.	Clasen, Frédéric.	id.	Neyen, Auguste-Claude.
Hosingen.	Léonard, Antoine-Joseph.	id.	Heiderscheid, Eugène-Charles.
Luxembourg.	Schmit, Pierre.		
id.	Aschmann, Jean-Fréd.-Edouard.		

**Docteurs en chirurgie.**

Bascharage.	Pinth, Charles-Joseph.	Luxembourg.	Schmit, Pierre.
Berschbach.	Feltgen, Jean.	id.	Aschmann, Jean-Fréd.-Edouard.
Capellen.	Razen, François.	id.	Layen, Jean-Baptiste.
Clervaux.	Bertemes, Nicolas.	id.	Bivort, Jean-Baptiste-Albert.
Diekirch.	Glæsener, Jean-Pierre.	id.	Niedercorn, Jean.
id.	Scholtus, Jean-Pierre.	id.	Bourggraff, Michel.
id.	Valerius, Albert.	id.	Fonck, Gustave.
id.	Zettinger, Jean.	id.	Koch, Paul.
Differdange.	Conzemius, Jean-Nicolas.	id.	Alesch, Victor.
Esch-s.-l'Alz.	Metzler, Nicolas.	Mondorf.	Klein, Martin.
id.	Meyers, Jean.	Redange.	Schrœder, Jean-Henri.
Echternach.	Becker, Pierre.	Remich.	Hermes, Pierre.
id.	Reinhardt, Jean-Baptiste.	id.	Mathes, Nicolas.
id.	Lefort, Charles.	Rodange.	Lehnertz, Jean-Pierre.
Ettelbruck.	Buffet, Adolphe.	Rumelange.	Flesch, Auguste.
id.	Herr, Gustave.	Vianden.	Steinhausen, Jacq., autorisé prov. à pratiquer dans le Grand-Duché.
Fœtz.	de Wacquant, Théodore.	Wiltz.	Seyler, Jean-Gilles.
Grevenmacher.	Knaff, Jean-Baptiste.	id.	Neyen, Auguste.
id.	Dietz, Jean-Baptiste.	id.	Heiderscheid, Eugène-Charles.
id.	Clasen, Frédéric.		

**Chirurgiens.**

Hosingen.	Léonard, Antoine-Joseph.	Remich.	Kieffer, Pierre.
Mersch.	Olinger, Martin.	Sæul.	Dillenbourg, Henri,

**Docteurs en accouchement.**

Berschbach.	Feltgen, Jean.	Luxembourg.	Aschmann, Jean-Fréd.-Edouard.
Capellen.	Razen, François.	id.	Layen, Jean-Baptiste.
Diekirch.	Glæsener, Jean-Pierre.	id.	Bivort, Jean-Baptiste-Albert.
id.	Scholtus, Jean-Pierre.	id.	Niedercorn, Jean.
id.	Valerius, Albert.	id.	Fonck, Gustave.
id.	Zettinger, Jean.	id.	Bourggraff, Michel.
Differdange.	Conzemius, Jean-Nicolas.	id.	Koch, Paul.
Echternach.	Becker, Pierre.	id.	Alesch, Victor.
id.	Reinhardt, Jean-Baptiste.	Mondorf.	Klein, Martin.
id.	Lefort, Charles.	Redange.	Schrœder, Jean-Henri.
Esch-s-l'Alz.	Metzler, Nicolas.	Remich.	Hermes, Pierre.
id.	Meyers, Jean.	id.	Mathes, Nicolas.
Ettelbruck.	Herr, Gustave.	Rodange.	Lehnertz, Jean-Pierre.
Grevenmacher.	Knaff, Jean-Baptiste.	Rumelange.	Flesch, Auguste.
id.	Dietz, Jean-Baptiste.	Wiltz.	Seyler, Jean-Gilles.
id.	Clasen, Frédéric.	id.	Neyen, Auguste.
Luxembourg.	Schmit, Pierre.	id.	Heiderscheid, Eugène-Charles.

**Accoucheurs.**

Fœtz.	de Wacquant, Théodore.	Sæul.	Dillenbourg, Henri.
Hosingen.	Léonard, Antoine-Joseph.	Vianden.	Steinhausen, Jacq., autorisé prov. à pratiquer dans le Grand-Duché.
Mersch.	Olinger, Martin.		
Remich.	Kieffer, Pierre.		

**Médecins-oculistes.**

Luxembourg.	Arens, Edouard.
-------------	-----------------

**Dentistes.**

Metz.	Julien, Jean-Baptiste.
id.	Lambert, Henri, autorisé prov. à pratiquer dans le Grand-Duché.
Namur.	Michel, M., id.
Trèves.	Museler, J.-M. id.

**Pharmaciens.**

Capellen.	Wagner, Jean-Baptiste.	Esch-s-l'Alz.	Welschbillig, Nicolas.
Bascharage.	Kuborn, Nicolas.	Ettelbruck.	Krombach, Henri.
Bettembourg.	Reiners, Henri.	Grevenmacher.	Joachim, Antoine.
Clervaux.	Heck, Alphonse.	Hosingen.	Prussen, J.-G.
Diekirch.	Nelles, Bernard-Auguste.	Larochette.	Krombach, Charles.
Echternach.	Namur, Joseph (sans officine).	Luxembourg.	Krombach, père (sans officine).
id.	Primmeyr, Rodolphe.	id.	Richard, J.-B.-M.-A. (sans offic.)
id.	Namur, Léon.	id.	Weckbecker, M.-N.-J.-C.
Eich.	Meyer, Jean (sans officine).	id.	Schommer-Fischer, Gustave.
id.	Schoué, P.-E.	id.	Heldenstein, François.

Luxembourg.	Fischer, Jean-Pierre, fils.	Vianden.	Lamborelle, Jean-Baptiste
id.	Schroeder, Corneille.	Wiltz.	Loutsch, Jean-Alphonse.
id.	Namur, Joseph.	id.	Meisch, Nicolas.
Mondorf.	Liesch, Ferdinand.		Alesch, F.
Mersch.	Wehenkel, Louis (sans officine).		Klein, J.-P.
id.	Mayrisch, Léopold.		Gaspard, F.
Redange.	Liez, Nicolas.		Wanwerwecké, L.
Remich.	Schmit, Jos.-Nap.-A.		Huss, Nicolas.
Rodange.	Gussenburger, Hubert-L.		Saur, Felix.
Rumelange.	Schroell, Albert.		

} sans officine  
et sans do-  
micile ni ré-  
sidence con-  
nus.

**Vétérinaires.**

Diekirch.	Wolff, J.-N.-C., vét. de 1 <sup>re</sup> classe.	Luxembourg.	Fischer, Eug., vét. de 1 <sup>re</sup> classe.
id.	Bastendorff, Jos., 2 <sup>e</sup> id.	id.	Siegen, Charles, 1 <sup>re</sup> id.
Echternach.	Knepper, Eugène, 1 <sup>re</sup> id.	id.	Mackel, Nicolas, 2 <sup>e</sup> id.
Esch-s-l'Alz.	Bivort, Jean-Hip., 1 <sup>re</sup> id.	id.	Heuertz, Franç., 1 <sup>re</sup> id.
id.	Schmiedeler, Nicolas, 1 <sup>re</sup> id.	Mersch.	Bourg, Nicolas, 1 <sup>re</sup> id.
Ettelbruck.	Krombach, Nicolas, 1 <sup>re</sup> id.	Petange.	Jungers, Pierre, 2 <sup>e</sup> id.
Grevenmacher.	Eichhorn, J.-F.-S., 1 <sup>re</sup> id.	Redange.	Krombach, Nicolas, 1 <sup>re</sup> id.
Dahlem.	Kurth, Jean, 1 <sup>re</sup> id.	Remich,	Neyen, J.-Auguste, 1 <sup>re</sup> id.
Hosingen.	Peltier, Nicolas, 1 <sup>re</sup> id.	Wiltz.	Buffet, Charles, 1 <sup>re</sup> id.
Junglinster.	Huberty, J., 1 <sup>re</sup> id.		

**Sages-femmes.**

Altwies.	Lehnen, Cathérine, f. Ries.	Bourglinster.	Britz, Marguerite.
Arsdorf.	Becker, Marie-C.	Breiner.	Moris, M., f. Weber.
Aspelt.	Alesch, Ann.	Boulaide.	Ludes, Catherine.
Asselborn.	Mangers, Madel., f. Mutsch.	Bourscheid.	Speyer, Elisabeth.
Bascharage.	Mosar, Marguerite.	Brandenbourg.	Schmit, A.-M., f. Bourscheid.
Beaufort.	Thimesch, Catherine f. Roth.	Canach.	Kolbette, Marie, f. Braun.
id.	Flammang, Marie, f. Wolff.	id.	Braun, Marguerite.
Bech-Kleinmacher.	Michels, Mad., f. Hemmen.	Christnach.	Prommenschenkel, f. Hilbert.
Beckerich.	Heintz, Elisabeth, f. Haas.	Clemency.	Fritsch, Madeleine, f. Mandy.
Beidweiler.	Witry, Elise.	Clervaux.	Schmit, Anne-Marie.
Berbourg.	Palgen, Catherine, Vve Clasen.	Consdorf.	Mamer, A.-M., f. Thill.
Berdorf.	Evert, Marguerite, f. Scharf.	id.	Thill, Eve, f. Hoffmann.
Bertrange.	Thimmesch, Susanne, f. Kemp.	id.	Steyer, Marie.
Bettembourg.	Muller, Agnes, f. Jæger.	Contern.	Fonck, Susanne, f. Possing.
id.	Jæger, Anne-Marie.	Crispinusberg.	Krecké, Marg., f. Ugen.
Bettendorf.	Weber, Catherine.	Dalheim.	Coster, M., f. Penning.
Bigonville.	Remesch, Marg., f. Degroos.	id.	Thill, Susanne, f. Entringer.
Bissen.	Hermes, A.-M., v <sup>e</sup> Knepper.	Diekirch.	Berg, Th., f. Pfeiffenschneider.
id.	Hemes, Anne, f. Bintz.	id.	Welter, Marie, f. Foos.
Bonnevoie.	Nottinger, Anne, f. Kummer.	id.	Wolff, Marie.
Bous.	Dauffelt, Madeleine.	Differdange.	Reif, Cath., f. Hengen.

Dommeldange.	Gouber, Susanne.	Itzig.	Sondag, Catherine.
Dudelange.	Birdener, Anne, f. Metzler.	Junglinster.	Mallinger, Marie, f. Schreiner.
id.	Biver, Anne, f. Gaasch.	id.	Robert, Elisabeth.
Echternach.	Oberweis, Agnès, f. Seyler.	Kayl.	Seyler, Cath., v <sup>e</sup> Hary.
id.	Lété, Marie-A., v <sup>e</sup> Zimmer.	id.	Hary, Catherine.
id.	Schmit, Cath., f. Schaffner.	Kehlen.	Schroeder, A.-M., f. Besch.
Ehnen.	Misenack, Marie, f. Steffen.	Kœrich.	Grasser, S., v <sup>e</sup> Schmit.
Eich.	Thomas, Marie.	Larochette.	Kass, Marie, f. Goedert.
id.	Sperner, Marie.	id.	Rollinger, Susanne, f. Birong.
Eischen.	Bartholomé, C., f. Bartz.	Leudelage.	Niedercorn, Marg., f. Grosch.
id.	Glodt, Hélène, f. Hartz.	Lintgen.	Unsen, Anne, f. Neuens.
Ellange.	Putz, Anne, f. Brausch.	id.	Unsen, Catherine.
Erpeldange.	Gaspard, Cath., f. Woltz.	Luxembourg.	Joris, Marg., v <sup>e</sup> Junck.
Esch-s-l'Alz.	Morheng, Marguerite.	id.	Munshausen, Marg., f. Gærtner.
id.	Buck, Josephine.	id.	Kolbach, Anne, f. Jeatgen.
id.	Peporté, Marg., f. Siegfried.	id.	Muth, G., f. Nolté.
Esch-s-Sûre.	Mercatoris, Catherine.	id.	Munshausen, Marie, f. Théato.
Eschweiler.	Gœres, Catherine.	id.	Pommerelle, Marg., f. Beffort.
Ettelbruck.	Berscheid, Joseph, f. Klein.	id.	Stephano, Marg., f. Kremer.
id.	Foos, Marguerite, f. Kremer.	id.	Lorang, Marguerite, f. Kellen.
id.	Colling, Marie, f. Beffort.	id.	Groos, Marie, f. Eiffes.
id.	Heinen, Anne, f. Rinck.	id.	Thill, Marie, f. Martin.
Feulen.	Tresch, Anne, f. Schlessler.	id.	Glodt, Mad., f. Hartz.
Fischbach (Mersch).	Binsfeld, Marie, f. Hentges.	id.	Ehlinger, Susanne.
Frisange.	Neyens, Marg., f. Krier.	id.	Léonard, Anne, f. Gonner.
Garnich.	Goedert, Barbe, f. Schmit.	id.	Houss, Marie, f. Rippinger.
Grevenmacher.	Dupont, Catherine, l'aînée.	id.	Weishaupt, Cath., f. Flesch.
id.	Dupont, Catherine, la cadette.	id.	Gardula, Elisabeth.
id.	Muller, Barbe, f. Klingenberg.	id.	Nusbaum, Madeleine.
id.	Rath, Marie, f. Schneider.	id.	Ehlinger, Josephine, f. Wehr,
Greiveldange.	Kummer, Susanne.	Lorentzweiler.	Feypel, Marguerite, f. Zemes.
Grosbous.	Krantz, Mad., f. Neuens.	Mamer.	Scheuer, Anne-Marie.
Harlange.	Weitzel, A.-Catherine.	id.	Kirsch, Anne-Cath., f. Baur.
id.	Årend, Barbe, f. Kayl.	Medernach.	Hermes, Barbe, f. Reiff.
Heiderscheid.	Hollerich, Marg., v <sup>e</sup> Molitor.	Mensdorf.	Weydert, Marie.
Helmsange.	Hastert, Cath., f. Moris.	Mersch.	Rech, Anne-Marie, f. Bohler.
Hemstal.	Feltgen, Marie.	id.	Klein, Cath., f. Schroeder.
id.	Heinen, Cunégonde, f. Weis.	Mertert.	Huber, Elisabeth.
Helmdange.	Kintzelé, Marguerite.	Mondercange.	Krier, Anne, f. Jungers.
Hesperange.	Scheitler, Marie.	Michelbouch.	Probst, Marguerite.
Hobscheid.	Fox, Marie, f. Huberty.	Mullenbach.	Hastert, Marie, v <sup>e</sup> Henckes.
Hollerich.	Lœwen, Anne, f. Scheck.	Niederanven.	Thimmesch, Marg., f. Jeitz.
Hoscheid.	Schou, Marg., f. Serres.	Neudorf.	Schlechter, Marie, f. Worst.
Hosingen.	Weydert, Marguerite.	Niederdonven.	Mich, Catherine.

Oberwampach.	Tresch, Sus., f. Steffen.	Steinfort.	Fonck, Marie, f. Wagener.
Osweiler.	Schwartz, Marie.	id.	Fonck, Marie, f. Konz.
id.	Neu, Marie.	Schuttrange.	Lehnert, Marie, f. Fischer.
Perlé.	Schmitz, Marie, v <sup>e</sup> Wampach.	Schrassig.	Wilhelmus, Marie, f. Ennesch.
Pintsch.	Peters, Marguerite.	Steinsel.	Battin, A.-M., f. Mousin.
Rambrouch.	Canivet, Anne, f. Wengert.	id.	Peschong, Anne, f. Staudt.
Reckange-lez-Mersch	Kass, Elise, f. Schroöder.	Schweich.	Funk, Elisabeth, f. Pepin.
Redange.	Sontag, Susanne.	Strassen.	Becker, Elisabeth, f. Fonck.
id.	Reuter, M.-Cath., v <sup>e</sup> Huberty.	Trois-Vierges.	Birckel, Cath., f. Glesener.
Reimberg.	Mersch, Barbe, f. Peckels.	id.	Thomas, Susanne.
Remerschen.	Hembacker, Marie, f. Thomes.	Tuntange.	Klein, Catherine, f. Dickes.
Reckange.	Christnach, Marie, f. Jung.	Useldange.	Wald, Cath., f. Seil.
Remich.	Wanderweckené, S., f. Blau.	Vianden.	Pfeiffenschneider, Marie, femme Trierweiler.
id.	Krier, Jeannette.	id.	Thurmes, Mad., f. Hermann.
Rodange.	Fetter, Cath., f. Parry.	Wahl.	Mœcher, Elise, v <sup>e</sup> Feyder.
Röser.	Gindt, Susanne.	Walferdange.	Ewert, Cath., f. Hess.
Rollingergrund.	Philippe, Anne, v <sup>e</sup> Milius.	Wasserbillig.	Mesenbourg, Barbe, f. Ferring.
Rosport.	Ewertz, Michel, f. Weiland.	Weiswampach.	Thill, Marie, f. Ahnen.
Rumelange.	Stehres, Susanne, f. Zehren.	Wellenstein.	Gates, Marie, f. Bingen.
Sæul.	Medernach, Elise, v <sup>e</sup> Mamer.	Weiler-la-Tour.	Reding, Cath., f. Miller.
id.	Mamer, Marie, f. Nilles.	Wiltz.	Colling, Marie, v <sup>e</sup> Poull.
Sandweiler.	Leick, Marie-Catherine.	Wiltz.	Poul, Catherine, f. May.
Schifflange.	Kayser, Catherine.	id.	Hermann, Anne, f. Bruck.
Schouweiler.	Grasser, Marie, f. Hess.	Wormeldange.	Michels, Cath.
Schrendweiler.	Probst, Anne, v <sup>e</sup> Flammang.		
Septfontaines.	Mamer, Mad., f. Ries.		

Vu la présente liste pour être publiée par la voie du *Mémorial*, en conformité de l'art. 53 de l'ordonnance du 12 octobre 1841 sur l'organisation médicale.

Luxembourg, le 14 novembre 1878.

*Le Directeur général de la justice,*  
Paul EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Hr. E. Berger, Buchhalter zu Esch a. d. A., ist als Agent der Lebensversicherungsgesellschaft „Germania“ und der „Preussischen National-Feuerversicherungsgesellschaft“, beide zu Stettin, be-  
stätigt worden.

Luxemburg den 18. November 1878.

Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

*Avis. — Assurances.*

M. E. Berger, comptable à Esch-s.-Alzette, a été agréé comme agent de la compagnie d'assurances sur la vie dite « Germania » de Stettin, et de celle contre l'incendie dite « Preussische National-Feuerversicherungsgesellschaft » de Stettin.

Luxembourg, le 18 novembre 1878.

*Le Conseiller de Gouvernement,*  
M. MULLENDORFF.

**Beschluß vom 19. November 1878, die Ausbeutung der Holzschläge auf dem Wege der Regie betreffend.**

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 20. November 1873 (Memorial II, S. 341), die Ausbeutung der Holzschläge auf dem Wege der Regie während des Forstjahres 1873—74 betreffend;

In Betracht, daß die Ermächtigung zu diesem Ausbeutungsmodus unter Beobachtung der im besagtem Beschlusse angeführten Bedingungen und Verhaltensmaßregeln für das laufende Jahr angemessen erscheint;

Beschließt:

Vorerwähnter Beschluß, wodurch die Gemeindeverwaltungen und öffentlichen Anstalten ermächtigt werden, nach den in demselben vorgeschriebenen Verhaltensmaßregeln, die Ausbeutung ihrer Holzschläge auf dem Wege der Regie anstatt auf jenem der öffentlichen Verdinggabe zu bewerkstelligen, ist auf das Forstjahr 1878—79 für anwendbar erklärt.

Jedoch ist der Wortlaut des Art. 3 des angezogenen Beschlusses folgendermaßen abgeändert:

Die Gemeinde-Verwaltungen sind ebenfalls ermächtigt, entweder den Revierförster oder den Förster eines benachbarten Reviers, auch andere Personen mit der Aufsicht ihrer Schläge und Ausbeutungen gegen einen Lohn, welcher 120 Fr. vom Schlag nicht übersteigen darf, zu betrauen; unter der Bedingung jedoch, daß diese Aufseher, sowohl die Förster als die Andern, sich vorläufig vom zuständigen Oberförster bestätigen, und vom Friedensrichter des Cantons auf eigene Kosten beeidigen lassen. Letztere Beeidigung ist aber nicht für die Förster erforderlich.

Luxemburg den 19. November 1878.

Der General-Director des Innern,  
G. Kirpach.

*Arrêté du 19 novembre 1878, relatif à l'exploitation des coupes de bois par voie de régie.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'arrêté du 20 novembre 1873 (Mémorial II, p. 341), concernant l'exploitation des coupes de bois par voie de régie pour l'exercice forestier 1873—74;

Attendu qu'il y a lieu d'autoriser pour l'exercice courant le même mode d'exploitation sous les conditions et sous l'observation des règles indiquées au dit arrêté;

Arrête:

L'arrêté susvisé, autorisant les administrations communales et les établissements publics à faire procéder, d'après les règles y tracées et sous les conditions y prévues, à l'exploitation des coupes de bois par voie de régie, au lieu de recourir à l'adjudication publique, est rendu applicable à l'exercice forestier 1878—79.

Toutefois la rédaction de l'art. 3 dudit arrêté est modifiée comme suit:

Les administrations communales sont également autorisées à commettre soit le garde du triage ou celui d'un triage voisin, soit d'autres personnes, à la surveillance de leurs coupes et exploitations moyennant un salaire n'excédant pas 120 fr. par coupe, à charge par ces surveillants, tant gardes-forestiers qu'autres, de se faire agréer préalablement par le garde-général du cantonnement et de se faire assermenter à leurs frais devant le juge de paix du canton. Cette assermentation toutefois n'est pas exigée pour les gardes-forestiers.

Luxembourg, le 19 novembre 1878.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Die H. Franz Bad, Schenkwirth zu Hassel, Nikolaus Kenn, Schenkwirth zu Bollendorferfähr, Schauls-Schlösser, Handelsmann zu Niedermerzig, Becker-Band, Gastwirth zu Bettborn, Bisenius, Gemeindeeinnehmer zu Altrier, und Nikolaus Bosseler, Ackerer zu Bettingen a. b. Meß, sind als Agenten der „Berlin-Kölnischen Feuerversicherungs-Actien-Gesellschaft“ bestätigt worden.

Luxemburg den 14. November 1878.

Der Regierungsrath,  
M. Mülendorff.

**Avis. — Assurances.**

MM. François Back, cabaretier à Hassel, Nicolas Kenn, cabaretier à Bollendorferfähr, Schauls-Schlösser, marchand à Niedermerzig, Becker-Banck, aubergiste à Bettborn, Bisenius, receveur communal à Altrier, et Nicolas Bosseler, cultivateur à Bettingen-s./M., ont été agréés comme agents de la «Compagnie d'assurances contre l'incendie de Berlin-Cologne».

Luxembourg, le 14 novembre 1878.

Le Conseiller de Gouvernement,  
M. MULLENDORFF.

*Noms des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année, depuis le 1<sup>er</sup> au 31 octobre 1878.*

N <sup>o</sup>	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
449	1 <sup>er</sup> octobre.	Kremer, A.-H.	Lieutenant.	Luxembourg.
450	1 <sup>er</sup> id.	Michau-Soliveau, Michel.	Propriétaire.	Rumelange.
451	2 id.	Jøerg, Jean-Joseph.	Secrétaire communal.	Mamer.
452	2 id.	Donckel, Pierre.	Meunier.	Mertert.
453	2 id.	Trotyanne, Hippolyte.	Propriétaire-rentier.	Mondorf.
454	3 id.	Schleich, Nicolas.	Propriétaire.	Sanem.
455	3 id.	Kellemeyer, Jean-Baptiste.	Cultivateur.	Reckange.
456	3 id.	Parries, Martin.	id.	Beckerich.
457	3 id.	Derneden, Jean-Michel.	Propriétaire.	Doncols.
458	3 id.	Peiffer, Nicolas.	Cultivateur.	Gœtzingen.
459	3 id.	Lœven, Pierre.	Rentier.	A la gare centrale.
460	4 id.	Koch, Henri.	Propriétaire.	Schengen.
461	4 id.	Badu, Jean-Nicolas.	Accessiste-forestier.	id.
462	4 id.	Engling, Nicolas.	Cultivateur.	Betzdorf.
463	4 id.	Even, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Beaufort.
464	5 id.	Engler, Isidore.	id.	Bous.
465	5 id.	Klepper, Jean-Baptiste.	Cultivateur.	Huncherange.
466	5 id.	Cigrang, Jean.	Garde-chasse.	Reckenthal.
467	5 id.	Gaasch, Jean-Thomas.	Propriétaire.	Lenningen.
468	5 id.	Linden, Théodore.	Cultivateur.	Scheuerhof.
469	5 id.	Hofertlin, Joseph.	Propriétaire.	Schiffange.
470	7 id.	Wilhelmy, Jean.	Receveur de l'Enregistrement.	Grevenmacher.
471	7 id.	Mersch, Paul.	Étudiant.	Luxembourg.



472	8 octobre.	Lenertz, Pierre, fils.	Cultivateur.	Kinseckerhof.
473	8 id.	Gruber, Antoine-Mar.-Norb.	Brasseur.	Wiltz.
474	8 id.	Ludevig, Pierre.	Cultivateur.	Bourscheid.
475	8 id.	Musquar, Adolphe.	id.	Buchholtz.
476	8 id.	Musquar, Joseph.	id.	Buchholtz.
477	8 id.	Reuter, Nicolas.	Propriétaire.	Steinsel.
478	9 id.	Frantzen, Nicolas.	Garde particulier.	Sanem.
479	9 id.	Mousel, Jean.	Restaurateur.	Oberpallen.
480	9 id.	Witry, Michel.	Garde-chasse.	Strassen.
481	9 id.	Lentz, Pierre.	Cultivateur.	Weiler-la-Tour.
482	10 id.	Roeser, Michel.	id.	Fingig.
483	10 id.	Welter, Nicolas.	Garde particulier.	Larochette.
484	10 id.	Miller, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Berlé.
485	11 id.	Ludig, Jean.	id.	Kayl.
486	11 id.	Faber, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Eselborn.
487	11 id.	Wagner, Jean-Nicolas.	Cultivateur.	Tarchamps.
488	11 id.	Hemes, Jean.	id.	Holtz.
489	11 id.	Lefort, Emile.	Avocat.	Luxembourg.
490	12 id.	Weydert, Nicolas.	Menuisier.	Consdorf.
491	12 id.	Weber, Christophe.	Cultivateur.	Olingen.
492	12 id.	Greten, Nicolas.	id.	Reckange.
493	12 id.	Pescatore, Antoine.	Propriétaire.	Luxembourg.
494	12 id.	Schefechen-Kayser, Jean-Pierre	Cultivateur.	Esch-s.-Alzette.
495	14 id.	Weber, Jacques.	Notaire.	Eich.
496	14 id.	Diederich, Jacques, fils.	Cultivateur.	Welfrange.
497	14 id.	Marx, Jean, fils.	id.	id.
498	14 id.	Bos, Jacques.	id.	Medingen.
499	14 id.	Graf, Ernest.	Étudiant.	Luxembourg.
500	14 id.	Lampach, Jean-Franc.-Julien.	Propriétaire.	Niederanven.
501	15 id.	Schmit, Jacques.	Receveur communal.	Esch-s.-Alzette.
502	16 id.	Claude, Dominique.	Propriétaire.	Niederanven.
503	16 id.	Weyland, Jean-Michel.	Cultivateur.	Platen.
504	18 id.	Consbrück, Pierre.	Cabaretier.	Waldbillig.
505	18 id.	Diederich, Pierre.	Cultivateur.	Christnach.
506	18 id.	Mehlen, Jean.	id.	Manternach.
507	18 id.	Becker, Jean.	Garde particulier.	Kalkesbrück.
508	18 id.	Prost, Michel, fils.	Jardinier.	Mertert.
509	18 id.	Weis, Charles.	Propriétaire.	Grosbous.
510	18 id.	François, Camille.	Receveur général.	Luxembourg.
511	19 id.	Stiff, Jean-Baptiste.	Propriétaire.	Hesperange.
512	21 id.	Funck, Jean.	Cultivateur.	Flaxweiler.
513	21 id.	Carmes, Nicolas.	Serrurier.	Wiltz.

514	21 octobre.	Kahn, Nicolas.	Cultivateur.	Buschdorf.
515	21 id.	Metzler, Jean-Nicolas.	id.	Boevange.
516	21 id.	Gengler, Nicolas, fils.	id.	Weiler-la-Tour.
517	21 id.	Hanff, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Echternach.
518	22 id.	Vandyk, Nicolas.	id.	Esch-s.-l'Alzette.
519	23 id.	Mergen, Pierre.	Cultivateur.	Tandel.
520	23 id.	Englebert, Jean-Auguste.	Marchand.	Rosport.
521	23 id.	Seyler, Nicolas.	Cabaretier.	Grevels.
522	24 id.	Kenn, Nicolas.	Aubergiste.	Bollendorf.
523	24 id.	Jacquinet, Charles-Max.-Aug.	Rentier.	Bettembourg.
524	25 id.	Perlot, Charles, fils.	»	Schengen.
525	25 id.	Eicher, Nicolas.	Cultivateur.	Bavigne.
526	25 id.	Mayrisch, Paul.	Étudiant.	Eich.
527	26 id.	Pissing, Joseph.	Sans état.	Berchem.
528	26 id.	de Maringh, Henri.	Rentier.	Remich.
529	26 id.	Huberty, François, fils.	Étudiant.	Munschecker.
530	27 id.	Limpach, Charles.	Cultivateur.	Rœdgen.
531	28 id.	Koch, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Obermertzig.
532	28 id.	Diederich, Jean.	id.	Niederglabach.
533	28 id.	Risch, Charles.	Distillateur.	Capellen.
534	30 id.	Sinner, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Livange.
535	30 id.	Loring, Nicolas.	Propriétaire.	Knaphoscheid.
536	30 id.	Schmit, Pierre.	Commissaire de police.	Diekirch.
537	30 id.	Schaack, Nicolas, fils.	Cultivateur.	Alscheid.
538	31 id.	Nonon, Charles.	»	Charleville.
539	31 id.	Fehlen, Jean.	Notaire.	Mersch.
540	31 id.	Bertogne, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Schouweiler.
541	31 id.	Wolf, Nicolas.	Fermier.	Sprinckange.
542	31 id.	Metz, Norbert.	Maître de forge.	Eich.
543	31 id.	Weydert, Guillaume.	Liutenant en 1 <sup>er</sup> .	Luxembourg.

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 20. Juni 1878 hat der Gemeinderath von Kehlen ein Polizeireglement, wodurch der Art. 9 desjenigen vom 31. December 1824 zur Vorbeugung von Feuersbrünsten abgeändert wird, beschlossen.

Dieses neue Reglement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 21. November 1878.

Der General-Director des Innern,  
G. Kirpach.

**Avis. — Règlement communal.**

Dans sa séance du 20 juin 1878, le conseil communal de Kehlen a arrêté un règlement de police modifiant l'art. 9 de son règlement du 31 décembre 1824 pour prévenir les incendies.

Ce nouveau règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 21 novembre 1878.

Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Hr. G. G. Krazenberg, Verwalter zu Clerf, ist als Agent der „Berlin-Kölnischen Feuer-  
versicherungs-Actien-Gesellschaft“ bestätigt worden.

Luxemburg den 20. November 1878.

Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

---

**Avis. — Assurances.**

M. H.-J. Kratzenberg, régisseur à Clervaux, a  
été agréé comme agent de la Compagnie d'assu-  
rances dite « Berlin-Kölnische Feuerversiche-  
rungs-Actien-Gesellschaft ».

Luxembourg, le 20 novembre 1878.

Le Conseiller de Gouvernement,  
M. MULLENDORFF.

---